



San Francisco Department of Public Health

Các Câu Hỏi Thường Gặp dành cho Những Công Nhân Phải Thực Hiện Cô Lập hoặc Cách Ly Kiểm Dịch Do COVID-19

Cập Nhật Ngày 20 Tháng 11 Năm 2020

Tài liệu này được cập nhật để bao gồm định nghĩa “tiếp xúc gần”, cung cấp thông tin mới/bổ sung về các nguồn thông tin sẵn có và làm rõ những việc cần làm nếu quý vị bị nhiễm COVID-19 nhưng không cảm nhận bị bệnh.

ĐỐI TƯỢNG: Những công nhân đã được yêu cầu thực hiện cô lập hoặc cách ly kiểm dịch vì họ đã từng tiếp xúc gần với người nhiễm COVID-19 hoặc đã được chẩn đoán nhiễm COVID-19.

BỐI CẢNH: Sự xuất hiện của COVID-19 đã dẫn đến kết quả về một số luật mới của Liên Bang, Tiểu Bang và Địa Phương hỗ trợ những công nhân phải thực hiện "cô lập" vì họ được chẩn đoán bị nhiễm COVID-19 hoặc phải thực hiện "cách ly kiểm dịch" vì họ có tiếp xúc gần với người được chẩn đoán bị nhiễm COVID-19.

Các Câu Hỏi Thường Gặp

1) Tại sao tôi phải nghỉ làm liên quan đến COVID-19?

- **Nếu quý vị được chẩn đoán bị nhiễm COVID-19**, quý vị phải tự cô lập và không được đi làm trong ít nhất 10 ngày (thời gian cô lập tối thiểu) và cho đến khi quý vị không còn sốt trong 24 giờ (mà không cần sử dụng thuốc hạ sốt) và quý vị đã cảm thấy khỏe hơn như đã cho biết rõ ràng www.sfcddp.org/rtw. Nếu quý vị không thể làm việc từ xa, chủ nhân phải cho phép quý vị nghỉ làm trong thời gian quý vị phải tự cô lập.
- **Nếu quý vị đã tiếp xúc gần với người bị nhiễm COVID-19**, quý vị phải tự cách ly kiểm dịch và không được đi làm trong 14 ngày (thời gian cách ly kiểm dịch tối thiểu) tính từ lần cuối quý vị có tiếp xúc gần với người đó. Các trường hợp ngoại lệ áp dụng cho một số công nhân: vui lòng truy cập www.sfcddp.org/Home-Isolation-Quarantine-Guidelines hoặc www.sfcddp.org/i&q để xem phiên bản bằng các ngôn ngữ khác. Nếu quý vị không thể làm việc từ xa, chủ nhân phải cho phép quý vị nghỉ làm trong thời gian quý vị phải tự cách ly kiểm dịch.
- **“Tiếp xúc gần”** là người có bất cứ kiểu tiếp xúc nào với người bị nhiễm COVID-19 (cho dù bất cứ một trong hai bên có đeo khẩu trang hay không) trong khi họ **“có khả năng truyền nhiễm”**: 1) cách người bị nhiễm COVID-19 trong phạm vi 6 feet trong tổng cộng 15 phút trở lên trong khoảng thời gian 24 giờ; 2) sống hoặc qua đêm với người bị nhiễm COVID-19; 3) là quý vị tình thân mật của người bị nhiễm COVID-19, kể cả khi chỉ hôn; 3) chăm sóc cho người bị nhiễm COVID-19 hoặc được người bị nhiễm COVID-19 chăm sóc; 4) có tiếp xúc trực tiếp với dịch cơ thể hoặc dịch tiết của người bị nhiễm COVID-19 (ví dụ: người đó ho hoặc hắt hơi trước mặt quý vị hoặc dùng chung dụng cụ ăn uống).

Người bị nhiễm COVID-19 được coi là **“có khả năng truyền nhiễm”** bắt đầu từ 48 giờ trước khi các triệu chứng của họ bắt đầu xuất hiện cho đến khi 1) sau ít nhất 10 ngày kể từ khi các triệu chứng của họ bắt đầu xuất hiện, 2) họ không bị sốt trong ít nhất 24 giờ VÀ 3) các triệu chứng của họ đã thuyên giảm. Nếu người nhiễm COVID-19 không có các triệu chứng thì họ được coi là có khả năng truyền nhiễm bắt đầu từ 48 giờ trước khi thu thập mẫu xét nghiệm cho kết quả dương



San Francisco Department of Public Health

tính với COVID-19 cho đến 10 ngày sau ngày họ được xét nghiệm.

2) Tôi có thể bị mất việc hoặc giảm giờ làm nếu tôi bị bệnh và không thể đến làm việc không?

- Tiểu Bang California có nhiều luật để bảo vệ quý vị. Nếu quý vị cảm thấy đang bị chủ nhân trừng phạt quý vị vì không thể đi làm được hoặc phân biệt đối xử với quý vị, quý vị có thể tìm thông tin tại www.dir.ca.gov/dlse/HowToFileLinkCodeSections.htm.
- Các Câu Hỏi Thường Gặp (Frequently Asked Question, FAQ) về Việc Làm Trong Đại Dịch COVID-19 của Sở Việc Làm Công Bằng và Gia Cư ở California có bảng dữ kiện tại www.dfeh.ca.gov/wp-content/uploads/sites/32/2020/03/DFEH-Employment-Information-on-COVID-19-FAQ_ENG.pdf. Bảng dữ kiện chứa thông tin về luật không phân biệt đối xử của California.
- Mệnh Lệnh Ở-Yên-Tại Nhà tại www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp dành cho các doanh nghiệp cho biết họ bị cấm thực hiện bất cứ hành động bất lợi đối với bất cứ công nhân nào ở nhà nếu họ phải thực hiện cô lập hoặc cách ly kiểm dịch vì bất cứ lý do nào được liệt kê ở câu hỏi số 1.
- Nhiều chương trình nghỉ phép ở San Francisco, Tiểu Bang và Liên Bang cung cấp biện pháp bảo vệ cho những công nhân khi phải thực hiện cô lập hoặc cách ly kiểm dịch vì COVID-19. Ví dụ: nếu quý vị đang nghỉ bệnh có lương tại San Francisco hoặc California, Nghỉ Làm Trong Trường Hợp Khẩn Cấp Theo Quy Định Của Sở Y Tế Công Cộng San Francisco, hoặc nghỉ bệnh hoặc nghỉ để chăm sóc gia đình theo Đạo Luật Gia Đình Là Ưu Tiên Cao Nhất Trong Thời Gian Ứng Phó Với Đại Dịch Vi-rút Corona (Families First Coronavirus Response Act, “FFCRA”), chủ nhân không được thực hiện hành động bất lợi đối với quý vị vì quý vị đang nghỉ phép liên quan đến COVID-19.
- Nếu quý vị cảm thấy mình bị phân biệt đối xử, Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Công Bằng (Equal Employment Opportunity Commission, EEOC) Hoa Kỳ có thể giúp quý vị khiếu nại bằng cách gọi 1-800-669-4000 hoặc truy cập trang web của họ tại www.eeoc.gov/.

3) Tôi đã có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 và được yêu cầu tự cô lập, nhưng tôi cần làm việc. Tôi có thể làm gì?

- Nếu quý vị có thể **làm việc từ xa**, quý vị nên trao đổi với chủ nhân của mình và tìm hiểu xem đó có phải là một phương cách hay không. Nếu quý vị không thể làm việc từ xa, quý vị có thể được nghỉ phép có lương.
- Nếu quý vị đã có **tiền nghỉ bệnh có lương** của San Francisco hoặc California, quý vị có thể sử dụng số tiền đó để trang trải cho thời gian nghỉ làm. Quý vị cũng có thể sử dụng thời gian nghỉ bệnh có lương của mình nếu quý vị phải cách ly kiểm dịch hoặc chăm sóc cho một thành viên gia đình đã được chỉ dẫn để thực hiện cô lập hoặc cách ly kiểm dịch vì COVID-19.
 - Ở California, hầu hết các chủ nhân đều phải cung cấp các trợ cấp nghỉ bệnh có lương. Kiểm tra với chủ nhân của quý vị để xem quý vị đã tích lũy được bao nhiêu giờ.
- Nếu quý vị đã dùng hết thời gian nghỉ bệnh của mình, quý vị có thể nghỉ thêm một vài ngày dưới dạng **nghỉ phép hè** (vacation) hoặc **nghỉ có lương** (paid time off). Tốt nhất là quý vị nên kiểm tra với người cai quản để xem quý vị được phép dùng loại nào.

4) Có những loại nghỉ bệnh nào có sẵn cho tôi?

- Sắc Lệnh Nghỉ Bệnh Có Lương của San Francisco (San Francisco Paid Sick Leave Ordinance, SF PSLO) quy định tất cả chủ nhân tại San Francisco (SF) phải cấp ngày phép nghỉ bệnh có lương cho nhân viên. Chủ nhân phải liệt kê số giờ nghỉ bệnh có lương dành cho mỗi nhân viên trên chi



San Francisco Department of Public Health

phiếu lương của họ. Quý vị có thể tìm thêm thông tin tại đây: <https://sfgov.org/olse/paid-sick-leave-ordinance-pslo>

- **Sắc Lệnh Nghỉ Phép Trong Trường Hợp Khẩn Cấp Theo Quy Định của Sở Y Tế Công Cộng (Public Health Emergency Leave Ordinance, PHEL)** San Francisco yêu cầu chủ nhân có từ 500 nhân viên trở lên phải cấp hai tuần nghỉ bệnh có lương để sử dụng cho trường hợp khẩn cấp liên quan đến đại dịch COVID. Số giờ PHEL phải được liệt kê trên chi phiếu lương của nhân viên. Quý vị có thể tìm thông tin tại đây: <https://sfgov.org/olse/>.
- **Đạo Luật Gia Đình Là Ưu Tiên Cao Nhất Trong Thời Gian Ứng Phó Với Đại Dịch Vi-rút Corona (FFCRA)** của liên bang yêu cầu chủ nhân có dưới 500 nhân viên phải cấp hai tuần nghỉ bệnh có lương để sử dụng nếu họ bị bệnh hoặc phải chăm sóc người bệnh bị nhiễm COVID (ngoài những bệnh khác). Quý vị có thể tìm thông tin tại đây: www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employer-paid-leave. Dự kiến FFCRA sẽ hết hiệu lực vào ngày 31/12/2020 nhưng chưa rõ Đạo Luật này có được gia hạn hay không.

5) Tôi hoặc thành viên gia đình bị nhiễm COVID-19 và phải nghỉ làm. Tôi đã sử dụng tất cả các thời gian nghỉ bệnh có lương của mình hoặc không được hưởng thời gian nghỉ bệnh có lương. Có khoản hỗ trợ tài chính nào khác dành cho tôi khi tôi không thể làm việc không?

- Có một chương trình dành cho người khuyết tật của tiểu bang sẽ bù cho một phần thu nhập mà quý vị mất trong khi quý vị không làm việc. Hãy nộp đơn trực tuyến tại địa chỉ www.edd.ca.gov để nhận **Bảo Hiểm Khuyết Tật của Tiểu Bang (State Disability Insurance, SDI)**. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc quan chức y tế địa phương sẽ cần chứng nhận đơn đăng ký của quý vị.
- Quý vị có thể đủ tiêu chuẩn nhận **quyền lợi bồi thường cho công nhân**. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập www.dir.ca.gov/dwc/forms.html.
- **Nghỉ Có Lương để Chăm Sóc Gia Đình** hiện có sẵn nếu quý vị cần nghỉ làm để chăm sóc cho một thành viên gia đình bị bệnh nặng (cha mẹ, cha mẹ chồng/vợ, con cái, vợ/chồng, bạn đời, anh chị em ruột, ông bà hoặc cháu chắt). Mức lương mà quý vị nhận được thường là 60% đến 70% trong tối đa 6 tuần. Chủ nhân có thể yêu cầu quý vị sử dụng tối đa hai tuần nghỉ phép hoặc nghỉ có lương thông thường trước khi quý vị có thể sử dụng Quyền Lợi Nghỉ Có Lương để Chăm Sóc Gia Đình. Quyền lợi này bắt đầu ngay sau khi đợt nghỉ phép/ngỉ có lương (paid time off, PTO) của quý vị kết thúc. Tình trạng sức khỏe của thành viên gia đình sẽ cần được nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe xác minh. Quý vị có thể yêu cầu tại www.edd.ca.gov/claims.htm.
- **Nếu quý vị làm việc trong ngành thực phẩm** (bao gồm quán bar/nhà hàng, cửa hàng tạp hóa, cơ sở chế biến thực phẩm, dịch vụ giao thực phẩm hoặc công ty vận chuyển thực phẩm) và chủ nhân của quý vị có hơn 500 nhân viên, quý vị có quyền được hưởng thêm 80 giờ nghỉ có lương từ chủ nhân thông qua luật Nghỉ Bệnh Có Lương Bổ Sung Do COVID-19 của California. Hãy tìm thêm thông tin tại đây: www.dir.ca.gov/dlse/COVID-19-Food-Sector-Workers-poster.pdf.

6) Tôi hoặc thành viên gia đình bị nhiễm COVID-19 nhưng tôi cảm thấy khỏe và tôi cần tiếp tục làm việc. Tôi có thể đi làm như bình thường và đeo khẩu trang không?

- **KHÔNG!** Các nhân viên đang bệnh phải làm theo [các bước khuyến nghị của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh \(Centers of Disease Control, CDC\)](#) để cô lập. Các nhân viên không



San Francisco Department of Public Health

được trở lại làm việc cho đến khi họ đáp ứng các tiêu chí [ngừng cô lập tại nhà](#) với sự tham vấn của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Trở lại làm việc trước thời điểm này có thể lây bệnh thêm cho nhiều người.

7) Nếu tôi bị sa thải hoặc làm việc ít giờ hơn do vi-rút corona, có những tài nguyên nào có thể giúp tôi?

- Trợ cấp Bảo Hiểm Thất Nghiệp (Unemployment Insurance, UI) sẵn sàng cho quý vị. Quý vị có thể nộp đơn yêu cầu cho Sở Phát Triển Việc Làm California theo địa chỉ www.edd.ca.gov/Unemployment/ để nhận trợ cấp thất nghiệp, thường trong khoảng \$40 - \$450.
- Nếu quý vị là một công nhân làm theo ca và đến nơi làm việc nhưng được cho về nhà sớm do tình hình kinh doanh chậm, quý vị có thể nhận lương bán thời gian theo trang quy định Trả Lương theo Thời Gian Làm Việc tại đây www.dir.ca.gov/dlse/FAQ_ReportingTimePay.htm. Tuy nhiên, điều này không áp dụng nếu nơi làm việc của quý vị bị cơ quan chính phủ yêu cầu đóng cửa.

8) Chủ nhân của tôi có được thông báo nếu tôi có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc tiếp xúc gần với người bị nhiễm COVID-19 không?

- Sở Y Tế San Francisco sẽ liên lạc với nơi làm việc của quý vị nếu quý vị tự nguyện cung cấp địa điểm nơi làm việc và cho biết quý vị có khả năng truyền nhiễm trong khi làm việc hoặc phơi nhiễm tại nơi làm việc. Cung cấp thông tin này giúp cho cơ quan y tế cho phép chủ nhân của quý vị đánh giá khả năng phơi nhiễm với COVID-19 của đồng nghiệp của quý vị. Nếu cần, tên quý vị sẽ được tiết lộ cho người cai quản hoặc bộ phận nhân sự, tuy nhiên sẽ không được tiết lộ cho đồng nghiệp của quý vị.
- Nếu quý vị muốn thông báo cho chủ nhân, quý vị cũng có thể gửi thư này từ Sở Y Tế Công Cộng San Francisco tại www.sfgcdcp.org/workletter.

9) Nếu tôi hoặc ai đó tôi biết là công nhân không có giấy tờ, tôi có thể tìm các tài nguyên nào?

- Công nhân không có giấy tờ đủ điều kiện theo nhiều luật và chương trình của Tiểu Bang và San Francisco, bao gồm luật nghỉ bệnh có lương của San Francisco và California, Nghỉ Làm Trong Trường Hợp Khẩn Cấp Theo Quy Định Của Sở Y Tế Công Cộng San Francisco, Bảo Hiểm cho Người Khuyết Tật, Nghỉ Có Lương để Chăm Sóc Gia Đình và Bồi Thường cho Nhân Công (chi tiết trong Câu Hỏi số 3 và số 4). Nhân công không có giấy tờ không đủ điều kiện theo Bảo Hiểm Thất Nghiệp của Tiểu Bang và Đạo Luật Gia Đình Là Ưu Tiên Cao Nhất Trong Thời Gian Ứng Phó Với Đại Dịch Vi-rút Corona của liên bang.
- Thành Phố và Quận San Francisco cung cấp một số lựa chọn cho nhân công không có giấy tờ tại trang Trợ Giúp cho Người Nhập Cư Trong Đại Dịch Vi-rút Corona tại <https://sf.gov/information/help-immigrants-during-coronavirus>.
- Sở Dịch Vụ Xã Hội California đang cung cấp khoản trợ cấp thảm họa do tiểu bang tài trợ cho những người lớn không có giấy tờ, những người không thể nhận hình thức hỗ trợ khác. Những người lớn không có giấy tờ đủ tiêu chuẩn có thể nhận \$500 với hỗ trợ tối đa là \$1000/hộ gia đình. Có danh sách tại địa chỉ <https://cdss.ca.gov/inforesources/immigration/covid-19-drai>.
- Techqueria là quỹ dành cho công nhân không có giấy tờ. Quý vị có thể nhận trợ giúp tài chính nếu quý vị là người nhập cư không có giấy tờ tại Khu Vực Vịnh tại <https://lp.techqueria.org/tq-covid-fund>.



San Francisco Department of Public Health

- Undocufund SF trợ giúp những nhân công và gia đình không có giấy tờ. Quý vị có thể nhận trợ giúp nếu quý vị sống, làm việc hoặc gần đây mất việc tại San Francisco tại địa chỉ www.undocufund-sf.org/en/apply/.
- Chương trình Quyền Khôi Phục tại địa chỉ <https://oewd.org/employees-impacted-covid-19> đảm bảo bù mức lương tối thiểu hai tuần hoặc \$1285 cho bất cứ nhân công nào hiện đang sinh sống tại San Francisco có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 tại một địa điểm xét nghiệm Thành Phố hoặc bệnh viện. Sau khi một người có kết quả xét nghiệm dương tính, người này sẽ nhận được một cuộc gọi từ Sở Y Tế Công Cộng. Người này sẽ được hỏi xem liệu có cần trợ giúp tài chính để cách ly kiểm dịch an toàn không. Nếu họ trả lời có, họ sẽ nhận được cuộc gọi tiếp theo từ một nhóm cộng đồng, những người này sẽ giúp gửi ngân phiếu cho họ. Nhân công có thể gọi Đường Dây Thông Tin cho nhân công theo số 415-701-4817 nếu họ bỏ lỡ cuộc gọi đầu tiên và muốn yêu cầu hỗ trợ.

10) Có những tài nguyên nào cho Người Tự Kinh Doanh/Người Ký Hợp Đồng Độc Lập/"Công Nhân Hợp Đồng"?

- Có một chương trình mới được gọi là Hỗ Trợ Thất Nghiệp Đại Dịch (Pandemic Unemployment Assistance, PUA) dành cho người lớn tự kinh doanh và người ký hợp đồng độc lập thường không thể nhận Bảo Hiểm Thất Nghiệp. Quý vị sẽ phải nộp đơn xin trợ cấp Bảo Hiểm Thất Nghiệp trên trang Sở Phát Triển Việc Làm (Employment Development Department, EDD) California tại www.edd.ca.gov để có thể nhận hỗ trợ.
- Quý vị vẫn có thể đủ tiêu chuẩn nhận Bảo Hiểm Thất Nghiệp thông thường, Bảo Hiểm cho Người Khuyết Tật của Tiểu Bang hoặc Nghỉ Có Lương để Chăm Sóc Gia Đình. Điều này có thể xảy ra nếu quý vị cảm thấy quý vị bị phân loại sai hoặc làm việc như nhân viên trước khi trở thành người tự kinh doanh. Quý vị có thể cần nộp khiếu nại phân loại sai đồng thời khi quý vị nộp hồ sơ hưởng bảo hiểm thất nghiệp. Tìm hiểu thêm thông tin tại www.labor.ca.gov/employmentstatus/workers/#rights.

11) Tôi có cần có giấy ghi chú y tế cho công việc không?

- Sở Y Tế Công Cộng San Francisco không khuyến khích chủ nhân yêu cầu có giấy ghi chú y tế từ nhân viên nghỉ ở nhà hoặc trở lại làm việc. Quý vị có thể tìm thấy thông tin này trên trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.sfcddp.org/rtw. Ngoài ra, chủ nhân có thể không cần giấy ghi chú của bác sĩ đối với những nhân viên nghỉ bệnh có lương ở San Francisco hoặc Nghỉ Làm Trong Trường Hợp Khẩn Cấp Theo Quy Định Của Sở Y Tế Công Cộng.
- Lệnh Ở-Yên-Tại-Chỗ tại www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp cho các doanh nghiệp biết rằng họ bị cấm thực hiện hành động bất lợi đối với bất cứ công nhân nào vì ở nhà nếu trong trường hợp được liệt kê trên trang 3 của Phụ Lục A, mục 2.1 đến 2.4.

12) Tôi có cần có xét nghiệm COVID-19 âm tính để trở lại làm việc không?

- Sau khi quý vị đã hoàn thành giai đoạn tự cô lập hoặc cách ly kiểm dịch theo yêu cầu và không được coi là có khả năng truyền nhiễm, quý vị có thể trở lại làm việc. Theo Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh và Sở Y Tế Công Cộng San Francisco, chủ nhân không nên yêu cầu nhân viên được chẩn đoán bị nhiễm COVID-19 cung cấp bằng chứng xét nghiệm COVID-19 âm tính.
- Tại một số cơ sở chăm sóc sức khỏe, quý vị có thể phải xét nghiệm trước khi có thể trở lại làm việc. Kiểm tra xem chủ nhân của quý vị có thêm các chính sách và thủ tục nếu quý vị đã tự cô lập hoặc cách ly kiểm dịch do COVID-19 hay không. Để biết hướng dẫn cụ thể, vui lòng xem



San Francisco Department of Public Health

www.sfcddp.org/covid19hcp trong phần “Long Term Care and Senior Care” (Chăm Sóc Dài Hạn và Chăm Sóc Người Cao Niên).

13) Tôi cảm thấy choáng ngợp bởi quá nhiều chương trình khác nhau. Có người nào có thể giúp tôi hiểu không?

- Nếu quý vị cảm thấy choáng ngợp bởi quá nhiều sự lựa chọn từ địa phương, tiểu bang và quốc gia, một đường dây trợ giúp, luôn có sẵn. Văn Phòng Phát Triển Lực Lượng Lao Động và Kinh Tế San Francisco có thể giúp quý vị trả lời những câu hỏi— quý vị có thể liên lạc họ tại trang web www.oewd.org/employees-impacted-covid-19, qua điện thoại theo số 415-701-4817 hoặc gửi email đến workforce.connection@sfgov.org.

Tài Nguyên Thông Tin Bổ Sung

Tại Địa Phương:

Where to get a COVID-19 test in San Francisco (Địa điểm xét nghiệm COVID-19 tại San Francisco)
<https://sf.gov/find-out-how-get-tested-coronavirus>

Help for immigrants during coronavirus (Trợ giúp dành cho người nhập cư trong đại dịch vi-rút corona)
www.sf.gov/information/help-immigrants-during-coronavirus

Interim Guidance: Leaving Isolation or Returning to Work for Those Who Have Confirmed or Suspected COVID-19 (Hướng Dẫn Tạm Thời: Kết Thúc Cô Lập hoặc Trở Lại Nơi Làm Việc đối với Những Người Đã Xác Nhận hay Nghi Ngờ Bị nhiễm COVID-19)
www.sfcddp.org/rtw

Isolation and Quarantine Information (Thông Tin Cô Lập và Cách Ly Kiểm Dịch) bằng Tiếng Anh và ngôn ngữ khác
www.sfcddp.org/i&q

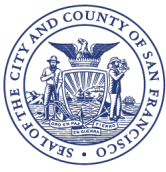
Trang về COVID-19 của Văn Phòng Phát Triển Lực Lượng Lao Động và Kinh Tế San Francisco
www.oewd.org/employees-impacted-covid-19

Văn Phòng Thực Thi Tiêu Chuẩn Lao Động San Francisco
www.sfgov.org/olse

Lệnh Y Tế Ở-Yên-Tại Chỗ Hiện Tại
www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp

Techqueria
<https://lp.techqueria.org/tq-covid-fund>

UndocFundSF
www.undocufund-sf.org/en/apply/



San Francisco Department of Public Health

Tại Tiểu Bang:

Trợ Cấp Cứu Trợ Thiên Tai dành cho Người Nhập Cư (Disaster Relief Assistance for Immigrants, DRAI)
California

<https://cdss.ca.gov/inforesources/immigration/covid-19-drai>

FAQ về Luật do Văn Phòng Ủy Viên Lao Động California Thực Thi

www.dir.ca.gov/dlse/2019-Novel-Coronavirus.htm

Đạo Luật Gia Đình Khỏe Mạnh - Nơi Làm Việc Lành Mạnh Năm 2014 (Dự Luật [Assembly Bill, AB] 1522)

www.dir.ca.gov/DLSE/ab1522.html

Nghỉ Có Lương để Chăm Sóc Gia Đình, Hỗ Trợ Thất Nghiệp Trong Đại Dịch, Bảo Hiểm Thất Nghiệp và SDI Trực Tuyến

www.edd.ca.gov

Luật California Nghiêm Cấm Hành Vi Trả Thù và Phân Biệt Đối Xử

www.dir.ca.gov/dlse/HowToFileLinkCodeSections.htm

FAQ về COVID-19 của Sở Việc Làm Công Bằng và Nhà Ở California

www.dfeh.ca.gov/wp-content/uploads/sites/32/2020/03/DFEH-Employment-Information-on-COVID-19-FAQ_ENG.pdf

Nghỉ Bệnh Có Lương Bổ Sung đối với Người Lao Động Trong Ngành Thực Phẩm

www.dir.ca.gov/dlse/COVID-19-Food-Sector-Workers-poster.pdf

Nguồn Lực dành cho Người Lao Động

www.labor.ca.gov/employmentstatus/workers/#rights

Quốc gia:

Đạo Luật Gia Đình Là Ưu Tiên Cao Nhất Trong Thời Gian Ứng Phó Với Đại Dịch Vi-rút Corona: Yêu Cầu Nghỉ Có Lương của Chủ Sở Dụng Lao Động

www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employer-paid-leave

Families First Coronavirus Response Act: Mandatory posting requirement intended to ensure employees understand their rights (Đạo Luật Gia Đình Là Ưu Tiên Cao Nhất Trong Thời Gian Ứng Phó Với Đại Dịch Vi-rút Corona: Yêu cầu đăng bắt buộc nhằm đảm bảo người lao động hiểu rõ các quyền của họ).

www.dol.gov/sites/dolgov/files/WHD/posters/FFCRA_Poster_WH1422_Non-Federal.pdf

Trang về COVID-19 của Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Công Bằng của Hoa Kỳ để nộp đơn khiếu nại

www.eeoc.gov/newsroom/eeoc-continues-serve-public-during-covid-19-crisis

Thông Tin Việc Làm khi có COVID-19 của Sở Việc Làm Công Bằng và Nhà Ở California

www.dfeh.ca.gov/wp-content/uploads/sites/32/2020/03/DFEH-Employment-Information-on-COVID-19-FAQ_ENG.pdf